

RENSEIGNEMENTS À L'INTENTION DES PROPRIÉTAIRES

Chaudière à condensation à gaz à haut rendement

NOTE À L'INSTALLATEUR : Vous devez remettre ce manuel à l'utilisateur de l'équipement.

UTILISATEUR : Veuillez lire toutes les instructions contenues dans le présent manuel et conserver tous les manuels pour consultation ultérieure.



L'utilisation de la marque déposée AHRI certifiée indique la participation d'un fabricant au programme. Pour la vérification de la certification des produits individuels, visitez le www.ahridirectory.org.



ISO 9001
QMI-SAI Global



Les figures et les photographies sont présentées à des fins d'illustration seulement. Certains modèles peuvent varier.

AVERTISSEMENT

DANGER D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

Le non-respect de ces avertissements pourrait provoquer des dommages matériels ou causer des blessures graves, voire la mort.

N'entreposez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ

— N'essayez pas d'allumer l'appareil. — Ne touchez à aucun interrupteur; n'utilisez aucun téléphone se trouvant dans le bâtiment. — Quittez le bâtiment immédiatement. — Téléphonnez sans tarder à votre fournisseur de gaz depuis l'extérieur du bâtiment. Suivez les directives du fournisseur de gaz. — Si vous n'arrivez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.

L'installation et l'entretien de cet appareil doivent être confiés à une société d'entretien ou à un fournisseur de gaz ou à un installateur qualifié.

AVERTISSEMENT

DANGER D'INTOXICATION AU MONOXYDE DE CARBONE

Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner des blessures corporelles ou la mort.

Le monoxyde de carbone est un gaz invisible, inodore et toxique! Installez un avertisseur de monoxyde de carbone dans la maison, même si l'appareil ne vous appartient pas. Placez l'avertisseur de monoxyde de carbone dans la pièce de séjour principale de la maison, à distance des appareils à gaz et de la porte d'accès à un garage attenant. Suivez les instructions du fabricant fournies dans le manuel de l'alarme.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

Le non-respect de cet avertissement pourrait provoquer des dommages matériels ou causer des blessures graves, voire la mort.

N'utilisez pas cette chaudière si une partie quelconque a été immergée dans l'eau. Une chaudière endommagée par les inondations est extrêmement dangereuse. Toute tentative d'utilisation de la chaudière peut provoquer un incendie ou une explosion. Il faut contacter un service d'entretien qualifié pour faire inspecter la chaudière et remplacer toutes les commandes de gaz, les pièces du système de commande ou les pièces électriques qui ont été mouillées, ou l'ensemble de la chaudière si cela est jugé nécessaire.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE, D'EXPLOSION ET DE CHOC ÉLECTRIQUE

Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner une utilisation dangereuse et provoquer des dégâts matériels, des blessures, voire la mort.

Un entretien non adéquat pourrait entraîner une utilisation dangereuse et provoquer des dégâts matériels, des blessures, voire la mort.

- Avant d'effectuer l'entretien, débranchez toute alimentation électrique de la chaudière.
- Pour l'entretien des commandes, étiquetez tous les fils avant de les débrancher. Rebranchez les fils correctement.
- Vérifiez le bon fonctionnement après toute intervention.

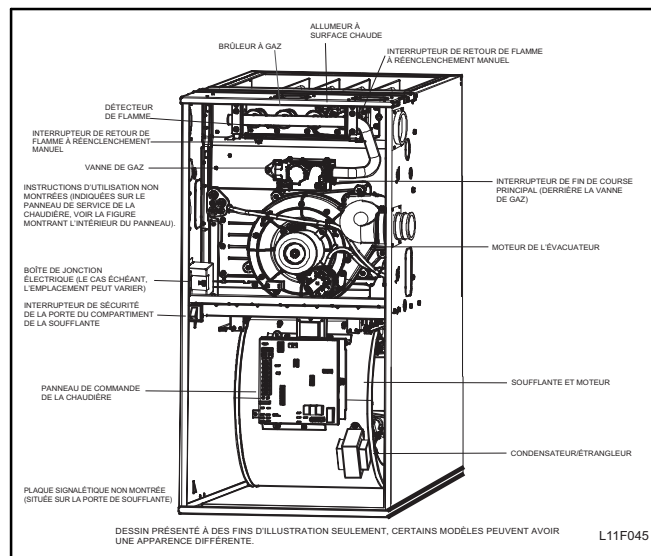
TABLE DES MATIÈRES

COMPOSANTS DE LA CHAUDIÈRE	2
POINTS IMPORTANTS (CHOSSES À FAIRE ET À NE PAS FAIRE)	2
CONSIDÉRATIONS DE SÉCURITÉ	3
AVANT DE DÉMARRER LA CHAUDIÈRE	5
DÉMARRAGE DE LA CHAUDIÈRE	5
ÉTAPES DE DÉMARRAGE DE LA CHAUDIÈRE	6
ARRÊT DE LA CHAUDIÈRE	8
ENTRETIEN COURANT DE LA CHAUDIÈRE	8
ÉLIMINER LE TROUBLE PAR FILTRAGE	8
ZONE DE COMBUSTION ET SYSTÈME DE VENTILATION	9
PROTECTION CONTRE LE FROID	10
AVANT DE FAIRE APPEL À UN TECHNICIEN	11
LISTE DE VÉRIFICATION DE L'ENTRETIEN	12

COMPOSANTS DE LA CHAUDIÈRE

(Chaudière illustrée en position à tirage ascendant; peut également être installée en position à tirage descendant ou horizontal. Le coude d'évent peut être orienté différemment selon le type d'installation.)

Figure 1 COMPOSANTS DE LA CHAUDIÈRE



POINTS IMPORTANTS (CHOSSES À FAIRE ET À NE PAS FAIRE)

- À FAIRE : PRENEZ LE TEMPS DE LIRE ET DE BIEN COMPRENDRE LE PRÉSENT MANUEL.
- À FAIRE : Faites inspecter votre chaudière et le système de ventilation tous les ans par un technicien d'entretien qualifié.
- À FAIRE : Inspectez votre filtre tous les mois, puis nettoyez-le ou remplacez-le au besoin.
- À FAIRE : Assurez un débit d'air adéquat à la chaudière pour une combustion suffisante et une bonne ventilation.
- À FAIRE : Gardez les matériaux combustibles à l'écart de la chaudière.
- À FAIRE : Gardez les matériaux isolants à l'écart de la chaudière. Certains matériaux peuvent être combustibles. Examinez la zone de la chaudière avant de l'installer ou d'y ajouter un isolant.
- À NE PAS FAIRE : Entreposer des produits combustibles, de l'essence et d'autres liquides ou vapeurs inflammables autour de la chaudière.
- À NE PAS FAIRE : Couvrir la chaudière de quelque manière que ce soit.
- À NE PAS FAIRE : Ranger quoi que ce soit (y compris des ordures ou des débris) près de la chaudière.
- À NE PAS FAIRE : Bloquer ou restreindre la circulation d'air autour de la chaudière de quelque manière que ce soit.
- À NE PAS FAIRE : Bloquer ou restreindre la circulation d'air vers les grilles de soufflage et de reprise.

- À NE PAS FAIRE : Utiliser la pièce de la chaudière comme placard ou comme endroit pour ranger toute sorte de produits chimiques ou nettoyeurs.
- À NE PAS FAIRE : Contaminer l'air utilisé pour la combustion de la chaudière avec toute sorte de produits chimiques ou de fumées. Cela pourrait provoquer la dégradation des échangeurs thermiques ou des composants.

REMARQUE : Ces produits chimiques ou fumées sont présents dans de nombreux produits à la maison, notamment : sels adoucisseurs d'eau, tout type de produit de nettoyage domestique, tout type de produit de lessive, colles, peintures, vernis, décapants de peinture, cires et plastiques. Lors de travaux de rénovation, veillez à ce que l'air de combustion soit frais et non pollué. La combustion de ces composés pourrait détériorer les échangeurs thermiques.

REMARQUE : L'installateur ou le technicien qualifié ne doit utiliser que des pièces de rechange, des trousseaux et des accessoires approuvés par l'usine pour modifier cet appareil. Cette chaudière est munie de dispositifs de sécurité qui doivent être réenclenchés manuellement. Si la chaudière est laissée sans surveillance pendant une période prolongée, prévoir un contrôle périodique pour assurer son bon fonctionnement. Cela vous évitera des problèmes liés au manque de chaleur, comme les tuyaux d'eau gelés. Consultez la section « Avant de faire un appel à un technicien » du présent manuel.

 **AVERTISSEMENT**

DANGER D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

Le non-respect de ces avertissements pourrait provoquer des dommages matériels ou causer des blessures graves, voire la mort.


Gardez les matériaux isolants et combustibles à distance de la chaudière et maintenez les dégagements stipulés sur l'étiquette pertinente de l'appareil.

N'entreposez pas de produits combustibles, d'essence et d'autres liquides ou vapeurs inflammables autour de la chaudière.

CONSIDÉRATIONS DE SÉCURITÉ

L'installation et l'entretien d'un appareil de chauffage peuvent être dangereux à cause des fuites de gaz et des composants électriques. Seul un technicien formé et qualifié doit installer, réparer ou effectuer l'entretien d'un appareil de chauffage.

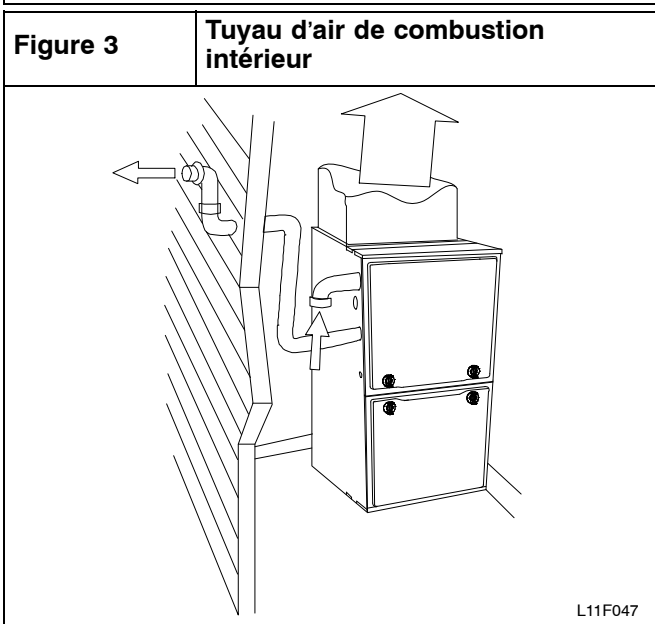
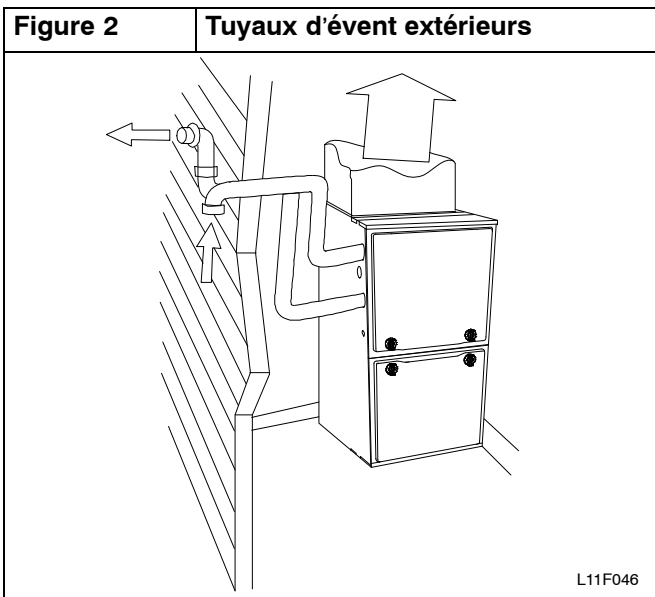
Le personnel non formé peut néanmoins accomplir les tâches élémentaires d'entretien préventif, comme le nettoyage ou le remplacement des filtres à air. Toutes les autres interventions doivent être réalisées par un personnel dûment formé. Respectez les consignes de sécurité indiquées dans le présent manuel et sur les plaques et étiquettes apposées sur la chaudière, ainsi que toutes autres mesures de sécurité qui peuvent s'appliquer.

Sachez reconnaître les informations de sécurité. Voici, par exemple, le symbole vous avertissant d'un danger . Lorsque ce symbole est présent sur l'appareil et dans les instructions ou les manuels, cela signifie qu'il y a risque de blessures.

Veillez à bien comprendre les mots indicateurs DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION. Ces mots sont associés aux symboles de sécurité. Le mot DANGER indique les

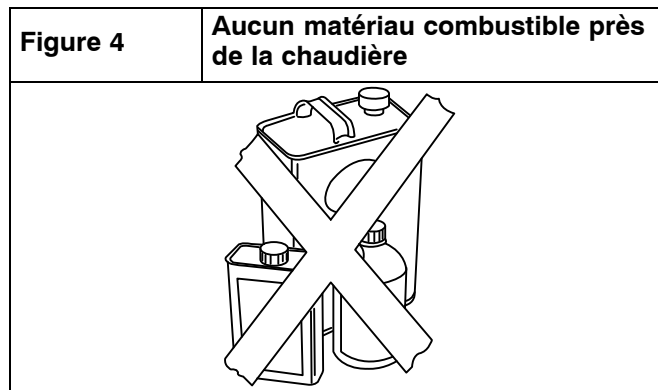
risques les plus élevés, qui entraîneront de graves blessures, voire la mort. Le mot AVERTISSEMENT signale un danger qui pourrait entraîner des blessures ou la mort. Le mot MISE EN GARDE est utilisé pour identifier des pratiques dangereuses pouvant entraîner des blessures superficielles ou des dégâts matériels. Le mot REMARQUE met en évidence des suggestions qui permettront d'améliorer l'installation, la fiabilité ou le fonctionnement.

- Votre nouvelle chaudière à gaz pourrait avoir été installée de deux façons : pour une application à ventilation directe (avec deux tuyaux, **Figure 2**) ou à ventilation indirecte (un tuyau, **Figure 3**).
- **Dans une application à ventilation directe (deux tuyaux)**, votre chaudière utilise l'air de l'extérieur de la maison pour la combustion et évacue les gaz de combustion dans l'atmosphère. Ce type d'application comporte deux tuyaux reliant la chaudière à l'extérieur (consultez la **Figure 2**). Dans cette application, les tuyaux d'évent et d'entrée d'air doivent aboutir à l'extérieur de la structure et être complètement dégagés. Dans certains cas, le tuyau d'entrée d'air peut se trouver dans un endroit ayant accès à l'air extérieur, comme dans un grenier. Dans tous les cas, le tuyau d'évent de sortie doit être acheminé vers l'extérieur. Ne bloquez pas ou n'obstruez pas les ouvertures d'air sur la chaudière ou les espaces autour de la chaudière.
- **Dans une application à ventilation indirecte (un tuyau)**, votre chaudière utilise l'air de la pièce pour la combustion et évacue les gaz brûlés dans l'atmosphère. Ce type d'application comprend un seul tuyau reliant la chaudière à l'extérieur. (Consultez la **Figure 3**). L'autre tuyau aboutit dans le même espace que la chaudière et aspire l'air de combustion de la chaudière. Il ne faut donc pas que la chaudière soit enfermée dans une pièce hermétique ou isolée par des portes hermétiquement fermées. Il doit y avoir une circulation d'air suffisante pour assurer une combustion efficace et une bonne ventilation. N'obstruez le tuyau d'air de combustion d'aucune manière. Le tuyau d'évent doit aboutir à l'extérieur de la structure et ne doit jamais être bouché. Ne bloquez pas ou n'obstruez pas les ouvertures d'air ou l'espace autour de la chaudière.



- Gardez la zone autour de la chaudière bien dégagée, sans produits combustibles, essence et autres liquides ou vapeurs inflammables.

	<h2>AVERTISSEMENT</h2>
DANGER D'INCENDIE OU D'EXPLOSION	
<p>Le non-respect de cet avertissement pourrait provoquer des dommages matériels ou causer des blessures graves, voire la mort.</p> <p>N'entreposez pas de produits combustibles, d'essence et d'autres liquides ou vapeurs inflammables autour de la chaudière.</p>	



- Ne couvrez pas la chaudière, n'accumulez pas d'ordures ou de débris à proximité et ne bloquez d'aucune façon le débit d'air frais vers l'appareil.

Outre les consignes de sécurité ci-dessus, vous devez également respecter les exigences suivantes concernant l'air de combustion pour les **applications à ventilation indirecte** :

- L'air de combustion doit être propre et exempt de chlore ou de fluor. Ces composés sont présents dans de nombreux produits de la maison, notamment : sels adoucisseurs d'eau, eau de Javel, détergents, colles, peintures, vernis, décapants de peinture, cires et plastiques.
- Assurez-vous que l'air de combustion de votre chaudière ne contient aucun de ces produits. Lors de travaux de rénovation, veillez à ce que l'air de combustion soit frais et non pollué. La combustion de ces composés dans la chaudière pourrait détériorer les échangeurs thermiques.
- Une chaudière installée au grenier, ou un autre espace isolé, doit être exempte de tout matériau isolant. Examinez la zone de la chaudière avant de l'installer ou d'y ajouter un isolant. Certains matériaux isolants peuvent être combustibles.

	<h2>AVERTISSEMENT</h2>
DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION	
<p>Le non-respect de cet avertissement pourrait provoquer des dommages matériels ou causer des blessures graves, voire la mort.</p> <p>Si l'alimentation en gaz ne peut être coupée, ou si l'appareil surchauffe, fermez le robinet de gaz de la chaudière AVANT de couper l'alimentation électrique, puis apposez une étiquette de verrouillage.</p>	

Cette chaudière est munie de **DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ** qui doivent être **RÉENCLANCHÉS MANUELLEMENT**. Si la chaudière est laissée sans surveillance pendant une longue période, faites-la vérifier son régulièrement pour garantir un bon fonctionnement. Cela vous évitera des problèmes liés au manque de chaleur, comme les tuyaux d'eau gelés. Consultez la section « Avant de faire un appel à un technicien » du présent manuel.

⚠ MISE EN GARDE

RISQUE DE COMPROMETTRE LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Le non-respect de cette mise en garde pourrait causer un fonctionnement intermittent de l'appareil.

Pour fonctionner de façon appropriée et sûre, la chaudière a besoin d'un apport d'air pour la combustion et la ventilation. Ne bloquez pas ou n'obstruez pas les ouvertures d'air sur la chaudière, l'ouverture d'air de l'espace où elle est installée et l'espace autour de la chaudière.

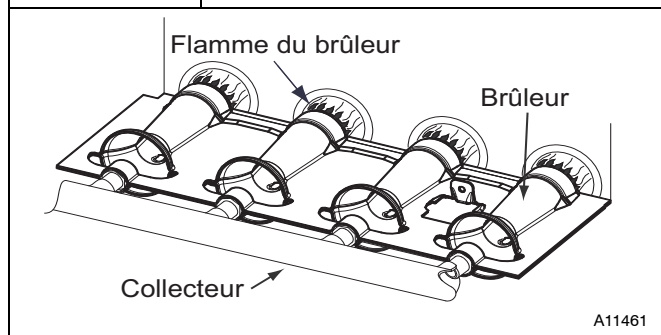
AVANT DE DÉMARRER LA CHAUDIÈRE

Examinez l'installation de la chaudière afin de déterminer ce qui suit :

1. Toutes les pièces externes de la chaudière qui laissent échapper les gaz de combustion sont complètement dégagées.
2. Le raccord d'évent est en place, incliné vers le haut et en bon état, sans aucun trou ni jeu.
3. Le raccordement du conduit de reprise est en bon état, raccordé de façon étanche au caisson de la chaudière et aboutit à l'extérieur de l'espace contenant la chaudière.
4. Le support matériel de la chaudière est en bon état et ne présente pas de gauchissements, de fissures ou de vides autour du socle.
5. Il n'y a aucun signe manifeste de détérioration de la chaudière.
6. Les flammes des brûleurs sont bien réglées, comme illustré à la **Figure 5** (en comparaison aux croquis ou dessins de la flamme du brûleur principal).

Figure 5

Réglage de la flamme des brûleurs



DÉMARRAGE DE LA CHAUDIÈRE

Votre chaudière comprend un système d'allumage automatique à surface chaude, qui allume les brûleurs sur commande chaque fois que le thermostat lui envoie un signal de démarrage.

Respectez ces importantes consignes de sécurité :

- Ne tentez jamais d'allumer manuellement les brûleurs avec une allumette ou autre source d'inflammation.

Figure 6

N'allumez pas les brûleurs avec une allumette

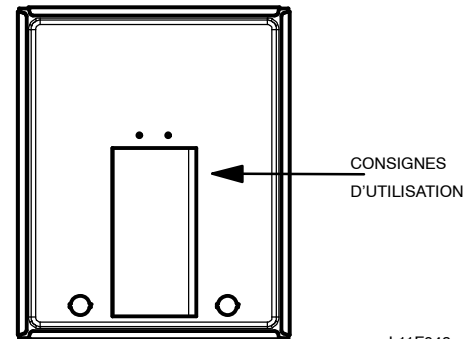


- Lisez et suivez les consignes d'utilisation indiquées à l'intérieur du panneau de service de la chaudière (consultez la **Figure 7**), en particulier la recommandation suivante : « Avant d'allumer, patientez 5 minutes pour évacuer le gaz éventuel. Reniflez tout autour de l'appareil, y compris près du plancher. Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ!** Suivez le point B des consignes de sécurité indiquées sur l'étiquette de la chaudière. Si vous ne détectez aucune odeur de gaz, passez à la prochaine étape. »

Figure 7

Consignes d'utilisation à l'intérieur du panneau

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ CES CONSIGNES AVANT D'UTILISER L'APPAREIL



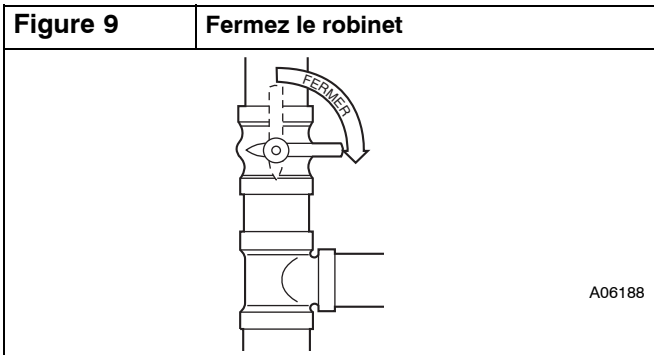
- Si le système de commande du gaz semble mal fonctionner, par exemple, les brûleurs ne s'allument pas comme prévu, consultez les procédures d'arrêt à l'intérieur du panneau de service de la chaudière, ou la section « Arrêt de la chaudière » et communiquez avec votre distributeur dès que possible.
- **VÉRIFICATION DU FILTRE :** Avant le démarrage de la chaudière, vérifiez que le filtre est propre et bien en place. Consultez la section « Entretien courant de la chaudière » du présent manuel. Ne faites pas fonctionner la chaudière sans son filtre. Suivez ensuite les étapes ci-dessous.

ÉTAPES DE DÉMARRAGE DE LA CHAUDIÈRE

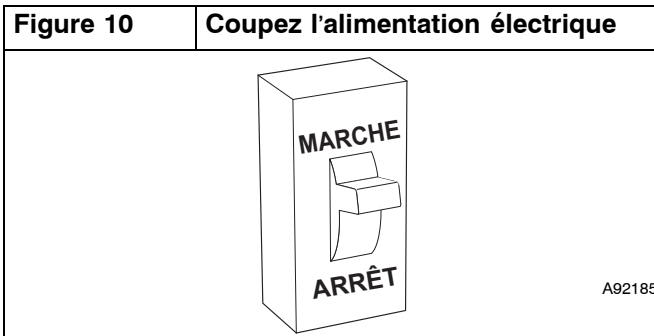
1. Réglez le thermostat de la pièce à la position d'arrêt (OFF), puis réglez le point de consigne à la température la plus basse.



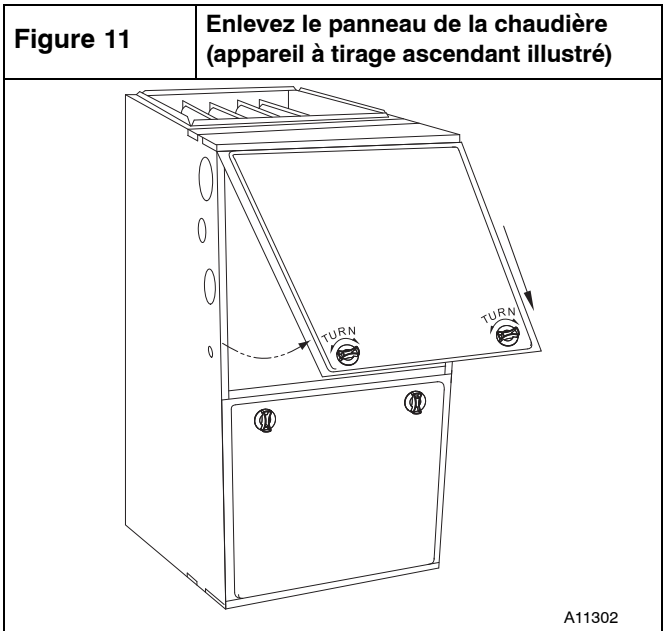
2. Fermez le robinet de gaz extérieur.



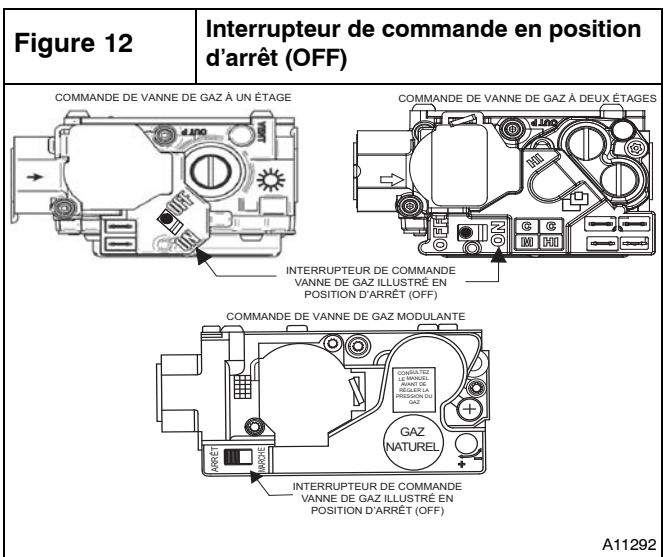
3. Coupez l'alimentation électrique à la chaudière.



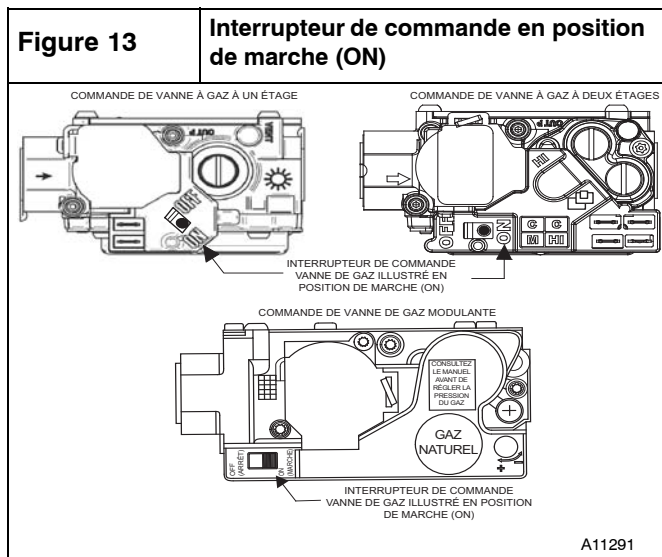
4. Enlevez le panneau extérieur en tournant les boutons puis en tirant sur le panneau.



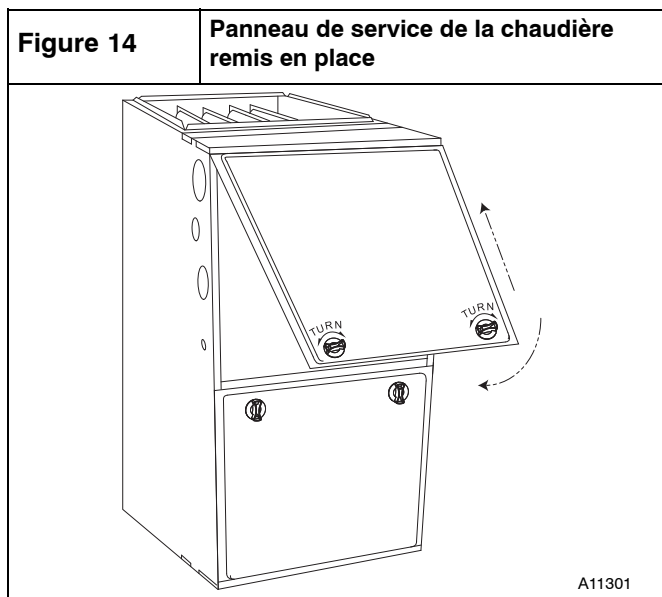
5. Réglez l'interrupteur de la commande de gaz à la position d'arrêt (OFF) et patientez cinq minutes. Consultez la **Figure 12**. Reniflez tout autour de l'appareil, y compris près du plancher. Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ!** Suivez l'étape B sur l'étiquette de la chaudière et les consignes de sécurité en couverture de du présent manuel. Si vous ne détectez aucune odeur de gaz, passez à la prochaine étape.



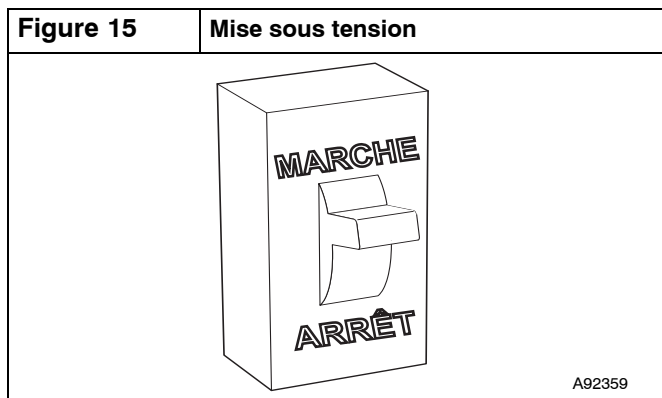
6. Réglez l'interrupteur de commande à la position de marche (ON).



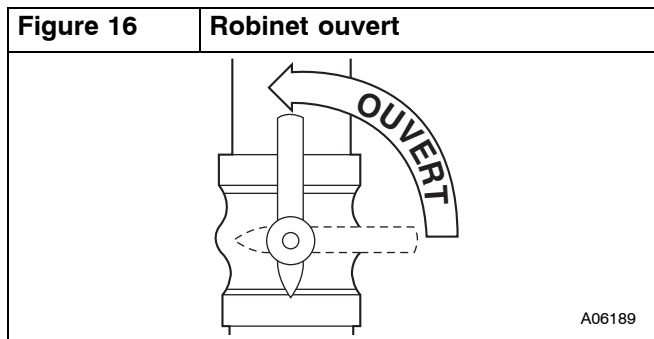
7. Remettez en place le panneau de service en insérant la bride à l'intérieur du caisson, tout en poussant fermement contre le caisson, et tournez les boutons pour serrer le panneau.



8. Remettez la chaudière sous tension (ON).



9. Ouvrez le robinet de gaz externe.



10. Réglez le thermostat de la pièce au mode de chauffage (HEAT), puis réglez le point de consigne légèrement au-dessus de la température ambiante. Ce réglage provoquera le démarrage automatique de la chaudière. Le moteur d'air de combustion se mettra à tourner, puis l'allumeur à surface chaude se mettra sous tension. Une fois chaud, l'allumeur émet une lueur orange.

11. Après environ 17 secondes, la vanne de gaz s'ouvre et alimente le gaz jusqu'aux brûleurs principaux pour l'allumage. Les flammes chaudes commencent à réchauffer l'échangeur thermique de la chaudière. Après un délai d'environ 20 à 60 secondes, la soufflante de la chaudière démarre.

REMARQUE : Si les brûleurs principaux ne s'allument pas, le système de commande de la chaudière exécute trois autres cycles d'allumage. Si les brûleurs refusent de s'allumer avec quatre tentatives, le système se verrouille. Si un verrouillage se produit ou que la soufflante ne démarre pas, arrêtez la chaudière et communiquez avec votre distributeur et demandez une visite d'entretien.

12. Réglez le thermostat à une température confortable.

SUGGESTION : Baissez la température du thermostat de quelques degrés et compensez la différence de température en portant des vêtements plus chauds; cela vous permettra de faire d'excellentes économies d'énergie lorsque les journées sont très froides. Les quelques degrés au-dessus du « niveau de confort » du thermostat sont également synonymes de summum de la consommation énergétique.

Lorsque la température de la pièce descend en dessous du point de consigne sélectionné sur le thermostat, la chaudière démarre automatiquement. Lorsque la température de la pièce atteint à nouveau le réglage programmé sur le thermostat, la chaudière s'arrête automatiquement.

Fonctionnement continu du ventilateur — certains thermostats sont munis d'un commutateur « FAN » à deux positions : AUTO et ON. Lorsque le thermostat est réglé à la position AUTO, la soufflante de la chaudière s'arrête et redémarre selon la commande du thermostat. À la position de marche (ON), la soufflante fonctionne en continu, sauf pendant un délai de 42 à 62 secondes au moment d'un appel de chaleur. Le fonctionnement continu du ventilateur favorise une température plus constante dans la maison. L'air intérieur est également filtré en continu.

ARRÊT DE LA CHAUDIÈRE

Si vous soupçonnez un mauvais fonctionnement de votre chaudière, vous devez l'arrêter et suivre la procédure suivante :

1. Réglez le thermostat de la pièce à la température la plus basse, puis à la position d'arrêt (OFF). (Consultez la **Figure 8**).
2. Fermez le robinet de gaz externe (consultez la **Figure 9**).
3. Coupez l'alimentation électrique à la chaudière. (Consultez la **Figure 10**).
4. Retirez le panneau de service de la chaudière. (Consultez la **Figure 11**).
5. Réglez l'interrupteur de la commande de gaz à la position d'arrêt (OFF). (Consultez la **Figure 12**).
6. Remettez en place le panneau de service sur la chaudière. (Consultez la **Figure 14**).
7. Si l'arrêt de la chaudière est causé par une défaillance, appelez votre distributeur dès que possible.

ENTRETIEN COURANT DE LA CHAUDIÈRE

Avec des soins et un entretien adéquats, votre chaudière fonctionnera de façon économique et fiable. Vous trouverez les instructions relatives à l'entretien de base sur cette page et dans les pages qui suivent. Toutefois, avant d'entreprendre l'entretien, veillez à respecter les consignes de sécurité suivantes :



AVERTISSEMENT

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

Le fait d'ignorer cet avertissement pourrait entraîner des blessures, voire la mort.

Coupez l'alimentation de la chaudière avant de retirer les panneaux d'accès aux fins d'entretien ou de réparation.



MISE EN GARDE

RISQUE DE COUPURE

Le non-respect de cette mise en garde pourrait entraîner des blessures.

Bien que nous ayons pris des soins particuliers pour réduire les bords tranchants, vous devez être très vigilant lorsque vous manipulez des pièces ou ouvrez la chaudière. Portez des lunettes de sécurité, des gants et les vêtements de protection appropriés.



MISE EN GARDE

RISQUES DE BLESSURES

Le non-respect de cette mise en garde pourrait entraîner des blessures.

Lorsque vous coupez des tiges de soutien dans les filtres, veillez à vous protéger des éclats de métal et des bouts de tiges tranchants. Portez des lunettes de sécurité, des gants et les vêtements de protection appropriés.

ÉLIMINER LE TROUBLE PAR LE FILTRAGE



MISE EN GARDE

RISQUE DE COMPROMETTRE LE RENDEMENT DE L'APPAREIL

Le non-respect de cette mise en garde pourrait entraîner des dommages au produit.

Ne faites jamais fonctionner la chaudière sans son filtre. Cela pourrait endommager le moteur de la soufflante. Une accumulation de poussière et de peluche sur les pièces internes de la chaudière peut compromettre son rendement.

REMARQUE : Le fabricant fournit des filtres précis qui permettent à la chaudière d'offrir le confort et l'efficacité nécessaires tout au long de son cycle de vie. Demandez à votre distributeur de vous aider à choisir des filtres qui conviennent à votre chaudière, qui empêchent la poussière de pénétrer dans votre système, tout en opposant une faible résistance au débit d'air. Évitez les filtres qui ont la réputation d'offrir un haut rendement de dépoussiérage, mais qui ne laissent pas passer l'air facilement.

Un filtre sale causera une contrainte excessive sur la chaudière, l'échangeur thermique et le moteur de soufflante, et provoquera une surchauffe et l'arrêt automatique de la chaudière. Le filtre de la chaudière devrait être vérifié toutes les quatre semaines, et nettoyé ou remplacé au besoin.

Si la chaudière comprend un filtre jetable, vérifiez ou remplacez le filtre avant chaque saison de chauffage et de climatisation. Remplacez le filtre jetable au moins deux fois par année.

Si le filtre de votre chaudière doit être remplacé, veillez à poser un filtre neuf de même taille et type que celui d'origine. Le filtre à air peut se trouver dans un boîtier de filtre externe, fixé sur le côté ou au fond de la chaudière. Si le filtre à air a été posé à un autre endroit, communiquez avec votre distributeur. Pour inspecter, nettoyer ou remplacer un filtre à air, suivez les étapes ci-dessous :

1. Coupez l'alimentation électrique à la chaudière (consultez la **Figure 10**).
2. Retirez le panneau/couvercle du boîtier de filtre.
3. Glissez le filtre à air hors du boîtier/support de filtre. Maintenez le côté brut vers le haut (s'il est sale) pour éviter de répandre la saleté.
4. Examinez le filtre. Remplacez-le s'il est déchiré.

REMARQUE : Si la chaudière comprend :

- a. Un filtre-média jetable — ne le lavez pas. S'il est sale, remplacez-le par un filtre de même taille et ayant le même numéro de pièce. La flèche sur le filtre, indiquant le sens du débit d'air, doit pointer vers la soufflante.
- b. Un purificateur d'air électronique (EAC) — consultez le manuel du fabricant pour obtenir des précisions sur l'entretien.
- c. S'il s'agit d'un filtre lavable et qu'il est sale, lavez-le dans un évier, une baignoire ou à l'extérieur avec un boyau d'arrosage. Lavez toujours le filtre avec de l'eau froide du robinet. Un détergent liquide doux peut être utilisé au besoin. Pulvériser l'eau au travers du filtre dans le sens contraire du débit d'air. Laissez sécher le filtre.

5. Reposez le filtre à air propre.
6. Remplacez la porte du boîtier de filtre.
7. Remettez la chaudière sous tension (consultez la **Figure 15**).

REMARQUE : Si des conduits de reprise latéraux sont utilisés, alors deux filtres peuvent être requis sur certains modèles. La procédure décrite ci-dessus peut être utilisée pour retirer les filtres latéraux.

Les filtres lavables peuvent être modifiés sur place en coupant le média filtrant et les tiges de soutien (3) dans les filtres. Vous pouvez vous procurer des filtres supplémentaires et d'une autre dimension auprès de votre distributeur.

Informations sur la dimension du filtre en po (mm)			
LARGEUR DU CAISSON DE CHAUDIÈRE	DIMENSION DU FILTRE		TYPE DE FILTRE
	REPRISE D'AIR LATÉRALE	REPRISE D'AIR PAR LE FOND	
14–3/16 (360)	16 x 25 x 3/4 (406 x 635 x 19)	14 x 25 x 3/4 (356 x 635 x 19)	Lavable*
17–1/2 (445)	16 x 25 x 3/4 (406 x 635 x 19)	16 x 25 x 3/4 (406 x 635 x 19)	Lavable*
21 (533)	16 x 25 x 3/4 (406 x 635 x 19)	20 x 25 x 3/4 (508 x 635 x 19)	Lavable*
24–1/2 (622)	16 x 25 x 3/4 (406 x 635 x 19)	24 x 25 x 3/4 (610 x 635 x 19)	Lavable*

* Recommandé pour maintenir la vitesse frontale du filtre à air. Pour connaître le numéro de pièce, consultez la fiche technique.

** Certaines chaudières peuvent comprendre deux filtres.

ZONE DE COMBUSTION ET SYSTÈME DE VENTILATION

⚠ AVERTISSEMENT

DANGER D'INTOXICATION AU MONOXYDE DE CARBONE

Le fait d'ignorer cet avertissement pourrait entraîner des blessures, voire la mort.

Pour fonctionner de façon appropriée et sûre, la chaudière a besoin d'un apport d'air pour la combustion et la ventilation. Ne bloquez pas ou n'obstruez pas les ouvertures d'air sur la chaudière, l'ouverture d'air de l'espace où elle est installée, les orifices d'entrée et d'évent à l'extérieur de la maison, et l'espace autour de la chaudière.

Inspecter la zone de combustion et le système de ventilation avant chaque saison de chauffage. Une accumulation de saleté, de suie ou de rouille peut causer une perte d'efficacité et compromettre le rendement de la chaudière. Les dépôts sur les brûleurs principaux peuvent causer des ratés d'allumage. Les ratés d'allumage sont caractérisés par un bruit fort anormal.

REMARQUE : Si votre chaudière fait un bruit intense lorsque les brûleurs principaux sont allumés, arrêtez la chaudière et appelez votre distributeur. À l'aide d'une lampe de poche, suivez les étapes ci-dessous pour inspecter la zone de combustion et le système de ventilation de votre chaudière :

1. Coupez l'alimentation en gaz et l'alimentation électrique de la chaudière et retirez le panneau de service. (Consultez la **Figure 9** et la **Figure 11**).
2. Inspectez attentivement les brûleurs à gaz à recherche de saleté, de rouille ou de tartre.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner des blessures, voire la mort.

Coupez l'alimentation de la chaudière avant de retirer les panneaux d'accès aux fins d'entretien ou de réparation.

⚠ AVERTISSEMENT

DANGER D'INTOXICATION AU MONOXYDE DE CARBONE

Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner des blessures, voire la mort.

Si vous avez trouvé des dépôts de saleté, de rouille ou de tartre, appelez un technicien. Ne faites pas fonctionner votre chaudière.

3. Vérifiez si le tuyau d'évent est fléchi, fissuré ou débranché. Les sections horizontales du tuyau d'évent doivent être inclinées vers le haut en s'éloignant de la chaudière. Si vous trouvez des soudures ou des joints ouverts ou des signes de fuite d'eau, appelez votre distributeur.
4. Si la chaudière ne présente aucune des conditions anormales ci-dessus, rétablissez l'alimentation en gaz et l'alimentation électrique de la chaudière. (Consultez la **Figure 15** et la **Figure 16**).

⚠ AVERTISSEMENT

DANGER D'INTOXICATION AU MONOXYDE DE CARBONE

Le fait d'ignorer cet avertissement pourrait entraîner des blessures, voire la mort.

Si vous trouvez des fissures ou que le tuyau d'évent est obstrué ou débranché, des fumées toxiques peuvent s'infiltrer dans la maison. **NE FAITES PAS FONCTIONNER VOTRE CHAUDIÈRE.** Appelez votre distributeur.

5. Remettez la chaudière sous tension.
6. Mettez la chaudière en marche et observez son fonctionnement. Si possible, regardez les flammes des brûleurs. Sont-elles bleu clair? Si ce n'est pas le cas ou si vous soupçonnez un autre mauvais fonctionnement, appelez votre distributeur.
7. Remplacez le panneau de service. (Consultez la **Figure 14**).

PROTECTION CONTRE LE FROID

⚠ MISE EN GARDE

DANGER DE DOMMAGES AUX BIENS ET À L'APPAREIL

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages à l'appareil ou aux biens.

Si l'air de la pièce dans laquelle se trouve la chaudière n'est pas conditionné et que la température ambiante peut descendre à 0 °C (32 °F) ou moins, des mesures de protection contre le gel doivent être prises pour éviter des dommages mineurs à la propriété ou à l'appareil.

⚠ MISE EN GARDE

RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DES COMPOSANTS DE L'APPAREIL

Le non-respect de cette mise en garde pourrait entraîner des dommages à la chaudière et aux biens.

N'utilisez pas d'éthylène glycol (liquide antigel pour automobile ou l'équivalent). L'éthylène pourrait causer une défaillance des composants en plastique.

Le transfert thermique dans l'échangeur thermique à condensation cause l'accumulation d'un peu d'eau dans la chaudière. C'est pourquoi il faut éviter, après l'avoir mise en service, de laisser la chaudière non protégée éteinte et au repos pendant une longue période lorsque la température ambiante descend à 0 °C (32 °F) ou moins. Pour protéger la chaudière contre le froid, suivez les procédures ci-dessous :

1. Procurez-vous du propylène-glycol (antigel pour piscine/véhicules de loisir ou l'équivalent).

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

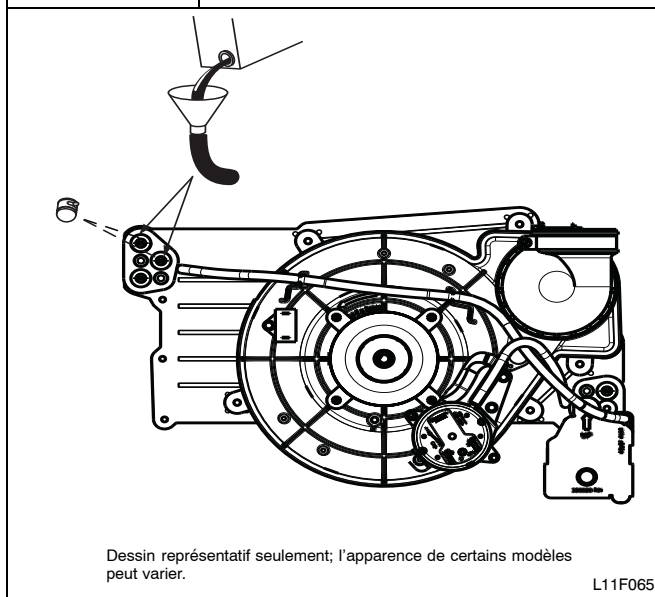
Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner des blessures, voire la mort.

Coupez l'alimentation de la chaudière avant de retirer les panneaux d'accès aux fins d'entretien ou de réparation.

2. Coupez l'alimentation électrique et l'alimentation en gaz de la chaudière. Consultez la **Figure 9** et la **Figure 10**.

3. Retirez la porte du compartiment de commande de la chaudière. Consultez la **Figure 11**.
4. Retirez un des bouchons en caoutchouc inutilisés de l'orifice sur la boîte collectrice, à l'opposé du siphon de condensat. Consultez la **Figure 17**.
5. Branchez un tube de 9,5 mm (3/8 po) de diamètre intérieur, fourni sur place, à l'orifice ouvert de la boîte collectrice. Consultez la **Figure 17**.

Figure 17 Antigel dans l'entonnoir / le tube



6. Placez un entonnoir (fourni sur place) dans le tube.
7. Versez une pinte de solution antigel dans l'entonnoir / le tube. L'antigel doit traverser le carter de l'évacuateur, remplir le purgeur de condensat, puis s'écouler dans le drain ouvert.
8. Si une pompe de condensat est utilisée, vérifiez auprès du fabricant de la pompe que celle-ci peut être utilisée de façon sécuritaire avec un liquide antigel. Laissez la pompe se mettre en marche, puis pompez l'antigel dans le tuyau d'évacuation ouvert.
9. Retirez l'entonnoir et le tube de la boîte collectrice.
10. Remplacez le bouchon dans la boîte collectrice.
11. Retirez l'autre bouchon et répétez les étapes 4 à 10.
12. Remplacez la porte principale. Consultez la **Figure 14**.
13. Avant de redémarrer la chaudière, rincez d'abord la pompe à condensat à l'eau claire pour vérifier qu'elle fonctionne correctement.
14. Il n'est pas nécessaire de vidanger l'antigel avant de redémarrer la chaudière.

AVANT DE FAIRE UN APPEL À UN TECHNICIEN

Si votre chaudière ne fonctionne pas correctement ou efficacement, faites vous-même une petite vérification avant de téléphoner au distributeur. Vous pourriez ainsi résoudre le problème et économiser les frais d'une visite.

Cette chaudière comprend un affichage à DEL (voyant d'état) pour assister l'installateur, le technicien d'entretien ou le propriétaire lors de l'installation ou de l'entretien de l'appareil. Le code de DEL peut être observé par le hublot d'inspection du panneau d'accès à la soufflante.

REMARQUE : Notez le code d'état de la DEL AVANT de retirer le panneau d'accès à la soufflante ou de couper l'alimentation de 115 V de la chaudière. Pour obtenir la légende des codes d'entretien, consultez la brochure à l'intérieur du panneau de service de la chaudière (consultez la **Figure 7**).

- Vérifiez que le débit d'air est suffisant. Vérifiez si le filtre à air est sale. Vérifiez si les grilles de soufflage et de reprise sont bouchées. Assurez-vous qu'elles sont libres et bien dégagées. Si le problème persiste, appelez votre distributeur pour un entretien. Si la chaudière ne fonctionne pas du tout, vérifiez les points suivants pour des problèmes facilement à régler :
- Le thermostat est-il programmé à une température supérieure à celle de la pièce? Le thermostat est-il réglé au mode de chauffage (HEAT)?
- L'interrupteur est-il en position de marche (ON)? La porte d'accès à la soufflante est-elle bien en place? Y a-t-il des fusibles grillés? (Il y a un fusible sur le panneau de commande de la chaudière.) Un disjoncteur est-il déclenché?

- Est-ce que le robinet d'arrêt de gaz est ouvert dans la conduite d'alimentation en gaz menant à la chaudière? Est-ce que le levier est orienté dans le sens de la tuyauterie (ouvert)? Ou est-il perpendiculaire au tuyau (fermé)? **REMARQUE :** Avant d'effectuer les prochaines vérifications, coupez l'alimentation électrique de la chaudière. Retirez le panneau de service.
- Est-ce que l'interrupteur de la vanne de gaz est en position de marche (ON)? Si cette vérification ou la vérification précédente indique une interruption de l'alimentation en gaz, vérifiez si le gaz n'a pas été fermé par mesure de sécurité. Si rien d'autre ne semble anormal, suivez la procédure de mise en marche présentée à la page 5 de cette brochure.
- Vérifiez les deux interrupteurs de retour de flamme à réenclenchement manuel sur le boîtier des brûleurs. (Consultez la **Figure 1**). Ces interrupteurs pourraient avoir arrêté la chaudière si elle a été soumise à des températures de fonctionnement élevées en raison de l'air de combustion inadéquat. Réenclenchez les interrupteurs en appuyant sur leur bouton respectif. Si l'interrupteur se déclenche de nouveau, mettez la chaudière hors tension et appelez votre distributeur.

Si votre chaudière ne fonctionne toujours pas, appelez votre distributeur. Fournissez au distributeur les numéros de modèle et de série de la chaudière. (Ces numéros devraient figurer à la dernière page de cette brochure.) En sachant exactement le type de chaudière que vous avez, le distributeur peut vous offrir des suggestions utiles au téléphone ou gagner un temps précieux pour mieux préparer l'appel d'entretien.

REMARQUE POUR LE PROPRIÉTAIRE DE L'ÉQUIPEMENT :

Pour plus de commodité, veuillez noter les numéros de modèle et de série de votre nouvel équipement dans les espaces prévus à cette fin. Ces renseignements, ainsi que les données d'installation et les coordonnées du distributeur, seront utiles si votre système nécessite un entretien ou un service.

CHAUDIÈRE

Numéro de modèle _____

Numéro de série _____

CLIMATISEUR OU THERMOPOMPE

Numéro de modèle _____

Numéro de série _____

SERPENTIN INTÉRIEUR (chaudière ou ventilo-convecteur)

Numéro de modèle _____

Numéro de série _____

INFORMATION D'INSTALLATION :

Date d'installation _____

COORDONNÉES DU DISTRIBUTEUR :

Nom de l'entreprise _____

Adresse _____

Numéro de téléphone _____

Nom du technicien _____

AVIS À L'INSTALLATEUR :

Vous devez laisser ce manuel au propriétaire de l'équipement.

Les éléments nécessitant un entretien mensuel peuvent être confiés au propriétaire de la maison. Tous les autres éléments de service et d'entretien DOIVENT être confiés à des techniciens qualifiés.

LISTE DE VÉRIFICATION DE L'ENTRETIEN

En plus du type d'entretien courant que vous pourriez vouloir effectuer; votre chaudière devrait être inspectée régulièrement par un technicien dûment formé.

Vous devriez travailler avec votre distributeur ou technicien pour vous assurer que votre inspection comprend au moins les points ci-dessous.

DESCRIPTION	INTERVALLE D'INSPECTION		
	Mensuel	Semestriel	Annuel
Éléments externes propres à la chaudière :			
Nettoyez ou remplacez les filtres à air.	X		
Inspectez le boîtier pour déceler tout signe de dommage.	X		
Vérifiez si le sectionneur fonctionne correctement. Réparez ou remplacez le sectionneur au besoin.		X	
Inspectez le câblage extérieur pour déceler tout signe de dommage.		X	
Inspectez la conduite d'alimentation en gaz et le robinet d'arrêt pour y déceler des fuites.			X
Éléments internes propres à la chaudière :			
Inspectez et nettoyez l'ensemble de soufflante (y compris le boîtier, le rotor et le moteur).		X	
Inspectez le robinet de gaz et vérifiez si la pression d'admission du gaz est appropriée. Réglez la pression au besoin.			X
Inspectez le système d'allumage et les dispositifs de sécurité. Nettoyez et réglez les pièces au besoin.			X
Inspectez le boîtier de commande, ainsi que les panneaux de commande, le câblage et les connexions connexes.			X
Vérifiez s'il y a des débris ou de la peluche dans le boîtier de la soufflante de combustion et nettoyez au besoin.			X
Inspectez l'ensemble de brûleurs nettoyez au besoin.			X
Inspectez l'échangeur thermique RPJ® nettoyez au besoin.			X
Inspectez le système d'évacuation — vérifiez s'il est bien fixé à la chaudière et recherchez les sections détachées ou les signes de corrosion. Remplacez les pièces au besoin.			X
Système :			
Inspectez les conduits d'air — vérifiez s'il y a des fuites et effectuez des réparations au besoin.		X	
Inspectez le serpentin d'évaporateur, le bac de récupération et les conduites d'évacuation de condensat, le cas échéant. Nettoyez au besoin.		X	

Cette liste pourrait ne pas comprendre tous les éléments d'entretien, et les intervalles d'inspection peuvent varier selon les conditions de fonctionnement de la chaudière.

Pour obtenir plus de précisions sur un contrat de service économique couvrant les inspections saisonnières, consultez votre distributeur.